

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم اعلامه
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تحلیمی نرخ: 18-Aug-24
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: Need Base
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: Health Net TPO Asadabad Provincial Hospital

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

لطفاً نمودرد نرخ اجناسم نیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	2200	Baloon	Medical Oxygen for IPD Patinats of Hospital Baloon = اکسیجن بالون ۲۰۰۰ پوند	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمیتی خود را در فورم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرفاً به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپیه نمایند		

Annex 1:
N/A

Required documents for the supplier qualification:

- The supplier has to submit the following documents along with the quotation
1. Business Licence from Ministry of Commerce.
 2. Copies of similary contract for at least 3 years
 - 3- Copy of NID/Passport of the Director and Deputy Director of the company
 - 4- Bank account details of the company

- به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد نیل را داشته باشد:
- ۱- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
 - ۲- کپی قراردادهای مشابه سه سال گذشته
 - ۳- کپی تکثیره ریس و معافی شرکت
 - ۴- تفصیلات حساب بانکی شرکت

Prepared by: Hamid Ahadi
 Procurement/ Logistic Officer
 Signature: _____

Date: 11/ 08/ 2024

Hamid Ahadi



Approved by: Eng. Ghulam Farooq Noorzai
 Head of Logistics/Procurement Dearpment
 Signature: _____

Date: 11/ 08/ 2024

Ghulam Farooq Noorzai



[Handwritten signatures]

Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0625-KNR

Terms and Condition **شرطنامه**

Samples: For the Medical Oxygen included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kunar office procurement committee members for selection in the supplier showroom or stock.

نمونه: برای اکسیژن شامل این فورم لیال است تا سمپل را هیئت نذارکنائی نفر نفر موسسه هلت نت و اسعدآباد ولایتی روغتون به عامل پروسه اللعاب ارزنیگ در نمایشگاه و یا گدام شرکت معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the items receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت جلس ۱۰۰٪ قیمت اکسیژن شامل فراداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after the contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتي شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The Medical Oxygen should be delivered to HN TPO Kunar Hospital no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: اکسیژن شامل قرارداد به شفخانه ولایتی کز موسسه هلت نیت تی پی او مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the Medical Oxygen is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اکسیژن شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتي بعدی این موسسه محروم و ثبت است محرومین (است سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience, and the copies of similar contract should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را اریه بپارید.

Incoterm: The Medical Oxygen will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Kunar provincial Hospital.

شرایط بین المللی تجارت: اکسیژن شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به شفخانه ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت کنرها تحویل داده می شود.

Inspection: The Medical Oxygen will be inspected according to the specification by HNTPO technical team

معاینه: اکسیژن مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم تخنیک موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.



Amid

Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0625-KNR

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the items.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: The Medical Oxygen must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: اکسیجن باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال آنرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the Items must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر و یا چسبیده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in Pashto and English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تعریف گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: ارایه دهنده اسناد نرخگیری Name: اسم Position: وظیفه

Signature: امضاء Date: تاریخ

Stamp: تایپ